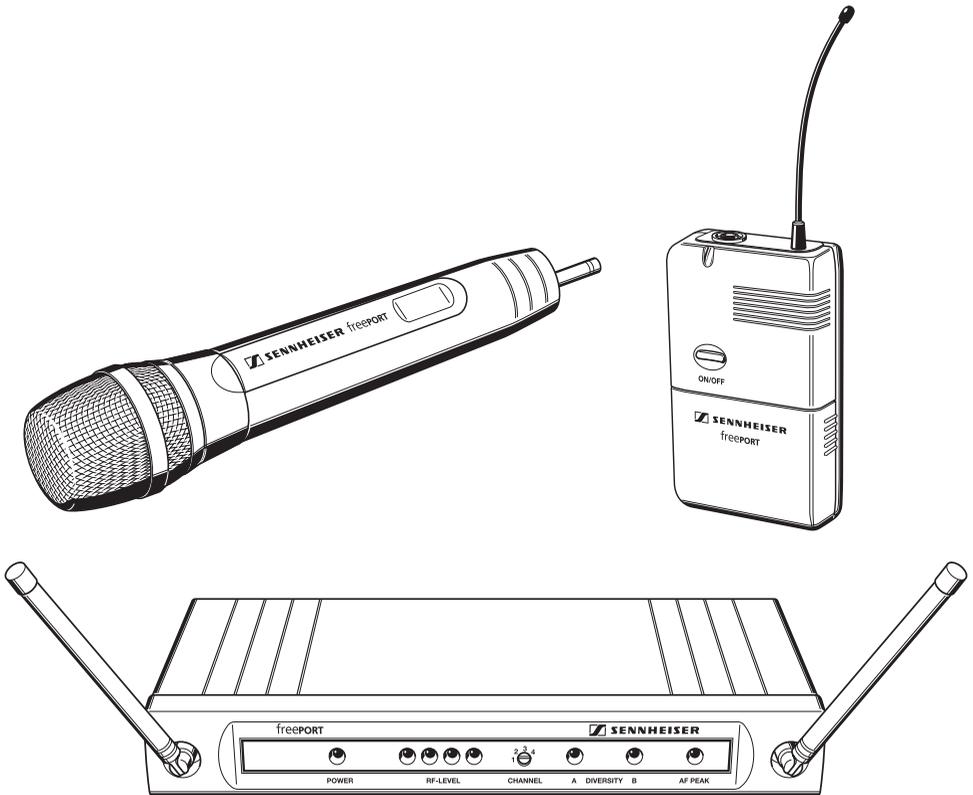


# freePORT™

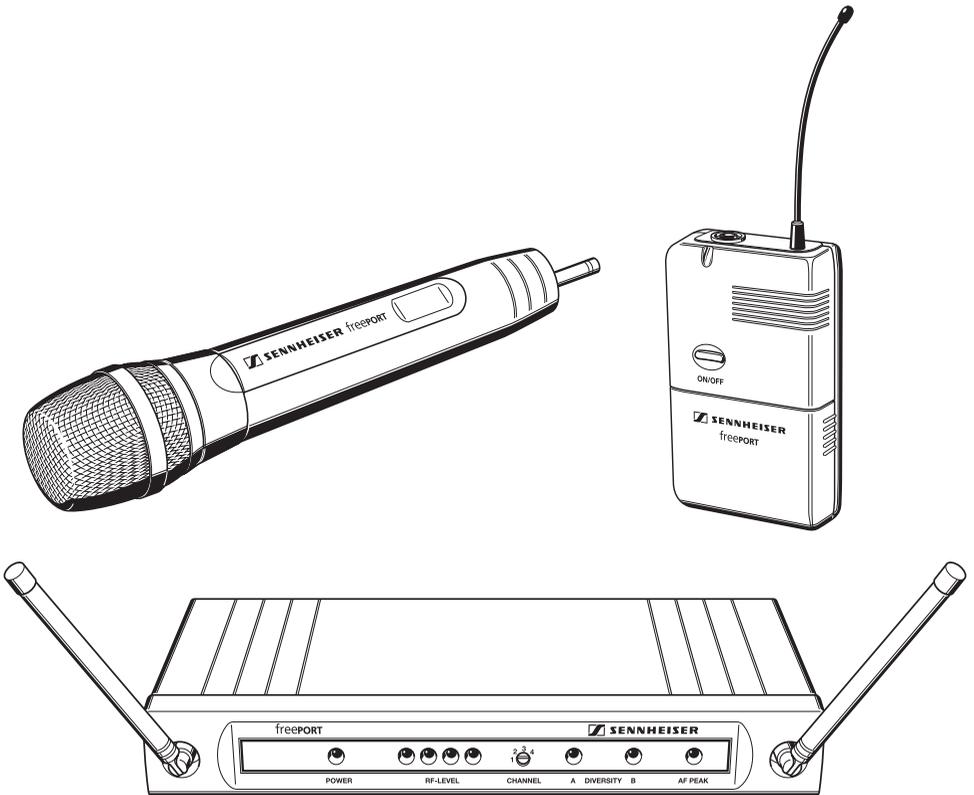
Bedienungsanleitung  
Instructions for use  
Notice d'emploi  
Instrucciones de uso



Bedienungsanleitung.....	3
Instructions for use .....	15
Notice d'emploi .....	27
Instrucciones de uso.....	39

# freePORT™

Notice d'emploi



## Sommaire

Instructions de sécurité .....	28
Les systèmes freePORT .....	29
Contenu .....	30
Récepteur EM 1 .....	30
Emetteur de poche SK 2 .....	32
Micro émetteur SKM 3 .....	34
Optimiser le système .....	35
Entretien et maintenance .....	36
En cas d'anomalies .....	37
Accessoires et variantes .....	37
Caractéristiques techniques des systèmes freePORT .....	38
Brochage des connecteurs .....	38

### **Vous avez fait le bon choix !**

Ces produits Sennheiser vous séduiront pendant de longues années par leur fiabilité, leur rentabilité et leur facilité d'emploi. C'est ce que garantit Sennheiser, fabricant réputé de produits électroacoustiques de grande valeur, fruits de compétences accumulées depuis plus de 60 ans.

Consacrez quelques minutes à la lecture de cette notice. Nous désirons en effet que vous puissiez profiter simplement et rapidement de cette technologie de pointe.

### **Instructions de sécurité**

N'ouvrez pas un appareil de votre propre initiative. La garantie est annulée pour les appareils ouverts à l'initiative du client.

Eloignez les appareils des chauffages et radiateurs et n'exposez pas les appareils directement au soleil.

Utilisez les appareils uniquement dans des locaux secs.

Pour le nettoyage, il suffit d'essuyer de temps en temps les appareils avec un chiffon légèrement humide. N'utilisez jamais de solvant ou de détergent.

## Les systèmes freePORT

Les systèmes freePORT sont disponibles dans trois variantes, chacune optimisée pour des applications spécifiques.

- **Presentation Set :**  
Ce système est idéal pour les applications d'animation. Le micro cravate ME 2 est pratiquement invisible.
- **Instrument Set :**  
Ce système vous permet de raccorder directement à l'émetteur de poche des instruments de musique (p. ex. guitare), via un jack 6,3 mm.
- **Vocal Set :**  
Ce système est idéal pour la transmission du chant et de la parole.

Le récepteur et les émetteurs des systèmes freePORT disposent de quatre fréquences pré-réglées permettant de sélectionner directement un canal – ils sont donc prêts à l'emploi dès leur mise en marche.

Les systèmes freePORT sont disponibles dans trois plages de fréquences dans la bande UHF:

- Plage A: 719 à 721 MHz
- Plage C : 742,5 à 744,5 MHz
- Plage E : 863 à 865 MHz

### Remarques:

Les plages de fréquences A et C ne peuvent être utilisées que dans certaines régions de l'Union Européenne, et nécessitent une autorisation des autorités de régulation. La plage de fréquences E est libre de droits dans la plupart des pays européens (pays signataires de l'ETSI, European Telecommunications Standards Institute).

Pour éviter toute interférence avec d'autres utilisateurs, mieux vaut éteindre l'émetteur lorsque vous ne l'utilisez pas.

Soyez en règle, et conformez-vous aux réglementations spécifiques à votre pays édictées par les autorités de régulation.

Sennheiser n'est pas responsable si vous utilisez votre matériel de façon illégale.

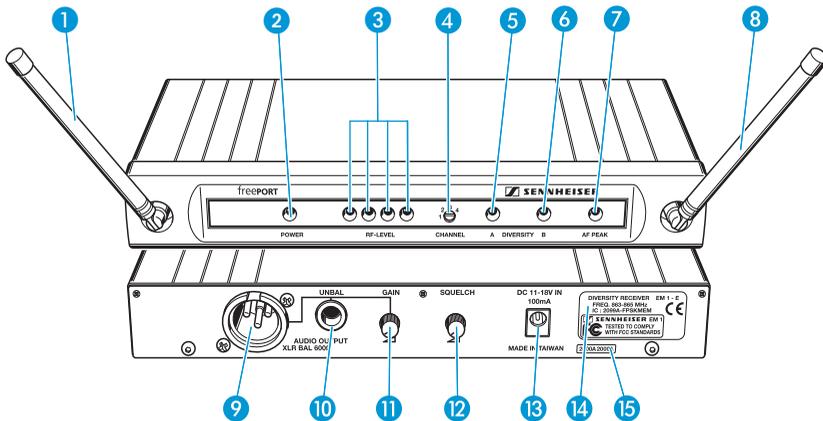
Points forts des systèmes freePORT :

- Jusqu'à quatre systèmes par plage de fréquences peuvent fonctionner simultanément
- Technologie de transmission fiable
- Technologie Diversity, pour minimiser des trous dans la réception
- Squelch réglable, pour suppression des interférences HF
- Solides boîtiers
- Réception d'une clarté cristalline grâce au processeur dynamique

# Contenu

Systèmes FreePORT	Récepteur EM 1	Emetteur de poche SK 2	Micro émetteur SKM 3	Bloc secteur	Micro cravate ME 2	Câble avec jack 6,3 mm	Support pour peid	Notice d'emploi
Presentation Set (N° modèle 21101)	X	X		X	X			X
Instrument Set (N° modèle 21104)	X	X		X		X		X
Vocal Set (N° modèle 21105)	X		X	X			X	X

## Récepteur EM 1



### Éléments de commande

- |  |  |
|--|--|
| 1 Antenne A  | 8 Antenne B  |
| 2 LED verte de fonctionnement (POWER)  | 9 Sortie audio, prise XLR-3 (mâle), symétrique (AUDIO OUTPUT XLR BAL)      |
| 3 4 LED vertes indiquant le niveau HF (RF LEVEL)                             | 10 Sortie audio, prise jack 6,3 mm, asymétrique (AUDIO OUTPUT UNBAL)       |
| 4 Commutateur rotatif de sélection de canal CHANNEL (1 à 4)                  | 11 Réglage de niveau de sortie audio (GAIN)                                |
| 5 Affichage Diversity, LED jaune A (s'allume lorsque l'antenne 1 est active) | 12 Réglage de seuil de squelch (SQUELCH)                                   |
| 6 Affichage Diversity, LED jaune B (s'allume lorsque l'antenne 9 est active) | 13 Prise jack pour le raccordement du bloc secteur (DC 11-18 V IN, 100 mA) |
| 7 AF PEAK, LED rouge (s'allume lorsque le niveau audio est trop élevé)       | 14 Plaque signalétique   |
|  | 15 Numéro de série   |

### Raccorder le récepteur

- ▶ Insérez la fiche jack du câble du bloc secteur dans la prise 13 et branchez-la sur une prise de courant. La LED verte de fonctionnement (POWER) 2 s'allume et le récepteur est prêt à l'emploi.
- ▶ Pour désactiver le récepteur, débrancher le bloc secteur de la prise de courant.

### Orienter les antennes

- ▶ Mettez en place les antennes et orientez-les vers le haut en formant un V.  
Les LED A et B indiquent quel circuit de réception Diversity (c.à.d. quelle antenne) est actif.

### Raccorder un amplificateur/une table de mixage

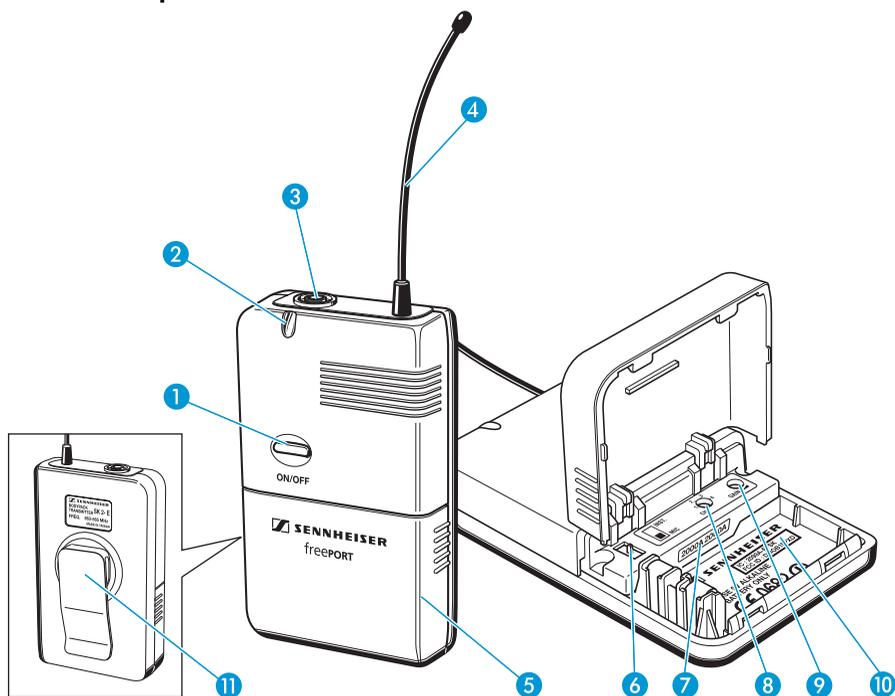
- ▶ Raccordez l'amplificateur/la table de mixage à la prise XLR-3M 9 ou à la prise jack 6,3 mm 10.
- ▶ Utilisez le réglage GAIN 11 pour adapter le niveau de sortie audio au niveau d'entrée de l'amplificateur ou de la table de mixage. Le niveau de sortie audio réglé est commun aux deux prises. Si le niveau est trop élevé, le signal audio sera distordu. Si le niveau est trop bas, le signal audio sera dégradé par du bruit du fond.

### Sélectionner un canal et changer de canal

Vous pouvez changer le canal sur le récepteur lors du fonctionnement courant. Le récepteur passe immédiatement sur le nouveau canal.

- ▶ Utilisez un petit tournevis pour mettre le commutateur rotatif de sélection de canal 4 sur le canal désiré. Vous pouvez choisir entre quatre canaux différents (voir "Sélectionner un canal" à la page 36).

# Emetteur de poche SK 2



## Eléments de commande

- |   |  |
|---|--|
| 1 Touche ON/OFF   | 6 Commutateur coulissant MIC/INST                      |
| 2 LED rouge de fonctionnement et d'état de la pile                | 7 Numéro de série                                      |
| 3 Entrée microphone/instrument, prise jack 3,5 mm (verrouillable) | 8 Commutateur rotatif de sélection de canal CH (1 à 4) |
| 4 Antenne (dévissable)  | 9 Réglage de sensibilité GAIN                          |
| 5 Couvercle du compartiment pile                                  | 10 Plaque signalétique                                 |
|   | 11 Clip ceinture                                       |

## Insérez et changez la pile

Nous vous conseillons d'alimenter l'émetteur de poche par une pile alcaline 9 V (IEC 6 LR 61). Si vous utilisez une pile 9 V rechargeable, la durée de fonctionnement sera très fortement réduite.

- ▶ Ouvrez le compartiment pile en glissant le couvercle du compartiment pile dans le sens de la flèche, puis soulevez le couvercle du compartiment pile.
- ▶ Insérez la pile comme illustré. Respectez la polarité lorsque vous insérez la pile.
- ▶ Fermez le compartiment pile.

## Remarque :

Si la LED rouge 2 s'éteint pendant le fonctionnement, vous devez remplacer la pile le plus vite possible.

## Raccorder le câble microphone/instrument

L'entrée audio accepte aussi bien le micro cravate ME 2 que des instruments de musique (par ex. une guitare).

- ▶ Raccordez le jack 3,5 mm du câble microphone/instrument à la prise jack 3,5 mm ③.
- ▶ Vérifiez la position du commutateur coulissant MIC/INST ⑥ qui vous permet de commuter entre fonctionnement microphone et fonctionnement instrument. Réajustez la position si nécessaire.
- ▶ Utilisez le réglage GAIN ⑨ pour régler la sensibilité de sorte que le récepteur reçoit un signal audio qui est ni distordu ni dégradé par du bruit de fond.



## Fixer et positionner le microphone

A l'aide du clip, vous pouvez fixer le micro cravate ME 2 aux vêtements (par ex. cravate, revers). Posez le câble de manière à éviter le bruit produit par frottement sur les vêtements et assurez-vous que l'antenne et le câble du micro ne se croisent pas. Le micro étant omnidirectionnel, il est inutile de le diriger avec une grande précision mais il doit être fixé aussi près que possible de la source sonore.

## Fixer l'émetteur de poche aux vêtements

- ▶ Utilisez le clip ceinture ⑪ pour fixer l'émetteur de poche aux vêtements. Assurez-vous que l'antenne ne touche pas directement le corps et qu'elle ne soit pas pliée.

## Mettre l'émetteur de poche en marche/à l'arrêt

- ▶ Appuyez sur la touche ON/OFF ① pour mettre l'émetteur de poche en marche/à l'arrêt. Lorsque l'émetteur est mis sous tension, la LED rouge ② s'allume.

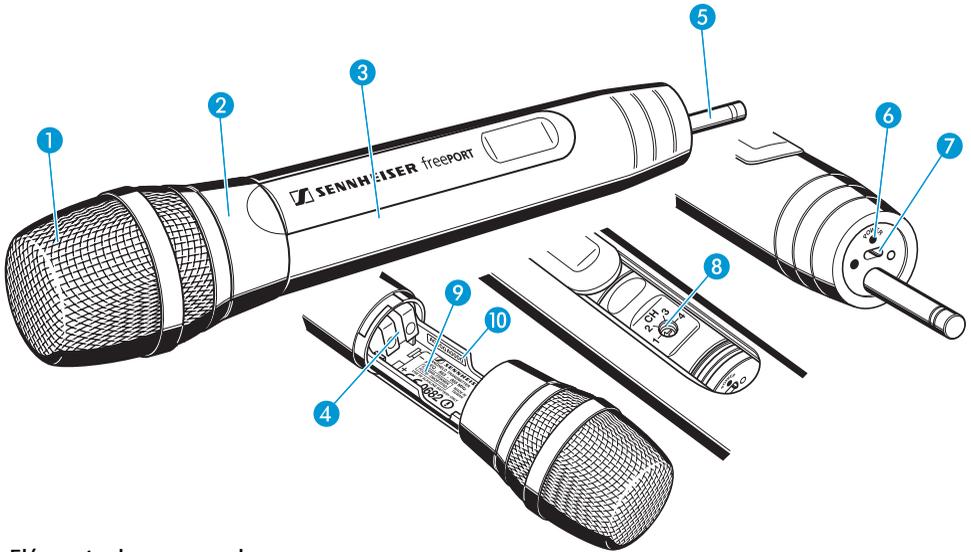
### Remarque :

Enlevez la pile si vous prévoyez de ne pas utiliser l'émetteur de poche pendant une longue période.

## Sélectionner et changer un canal

- ▶ Avant de changer de canal, mettez l'émetteur de poche à l'arrêt.
- ▶ Utilisez un petit tournevis pour mettre le commutateur rotatif de sélection de canal ⑧ sur le canal désiré. Vous pouvez choisir entre quatre canaux différents. Dès que vous remettez l'émetteur de poche en marche, il émet sur le nouveau canal (voir "Sélectionner un canal" à la page 36).

# Micro émetteur SKM 3



## Éléments de commande

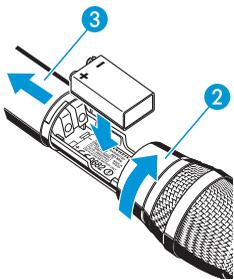
- |   |  |
|---|--|
| 1 Grille de protection de la capsule            | 6 LED rouge de fonctionnement et d'état de la pile (POWER) |
| 2 Anneau de verrouillage pour compartiment pile | 7 Commutateur ON/OFF                                       |
| 3 Corps du micro émetteur                       | 8 Commutateur rotatif de sélection de canal CH (1 à 4)     |
| 4 Compartiment pile (invisible de l'extérieur)  | 9 Plaque signalétique                                      |
| 5 Antenne (dévissable)                          | 10 Numéro de série   |

### Remarque :

La tête de micro du micro émetteur ne peut pas être changée.

### Insérez et changez la pile

Nous vous conseillons d'alimenter le micro émetteur par une pile alcaline 9 V (IEC 6 LR 61). Si vous utilisez une pile 9 V rechargeable, la durée de fonctionnement sera très fortement réduite.



- ▶ Tournez l'anneau de verrouillage du compartiment pile 2 dans le sens de la flèche.
- ▶ Retirez le corps du micro émetteur 3 dans le sens de la flèche jusqu'en butée.
- ▶ Insérez la pile comme illustré. Respectez la polarité lorsque vous insérez la pile.
- ▶ Fermez et verrouillez le micro émetteur.

### Remarque :

Si la LED rouge 6 s'éteint pendant le fonctionnement, vous devez remplacer la pile le plus vite possible.

## Mettre le micro émetteur en marche/à l'arrêt

- ▶ Utilisez le commutateur ON/OFF 7 pour mettre le micro émetteur en marche/à l'arrêt. Lorsque le micro émetteur est mis sous tension, la LED rouge 6 s'allume.

### Remarque :

Enlevez la pile si vous prévoyez de ne pas utiliser le micro émetteur pendant une longue période.

## Sélectionner et changer un canal

- ▶ Mettez le micro émetteur à l'arrêt.
- ▶ Ouvrez le micro émetteur (voir "Insérez et changez la pile" à la page 34).
- ▶ Utilisez un petit tournevis pour mettre le commutateur rotatif de sélection de canal 8 sur le canal désiré. Vous pouvez choisir entre quatre canaux différents (voir "Sélectionner un canal" à la page 36).
- ▶ Fermez et verrouillez le micro émetteur.
- ▶ Remettez le micro émetteur en marche.

## Sensibilité du micro émetteur

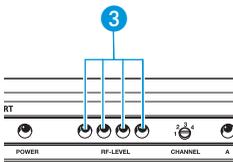
Vous pouvez jouer sur la reproduction du grave en augmentant ou en réduisant la distance par rapport à la bouche.

# Optimiser le système

Avant de commencer la transmission, effectuez un contrôle de son (soundcheck) et optimisez le système comme suit :

## Optimiser la réception

Les quatre LED (RF LEVEL) 3 du récepteur indiquent le niveau du signal HF reçu. Avec l'émetteur, déplacez-vous dans la zone de transmission et vérifiez si le signal RF reçu est suffisant partout. La réception est bonne si toutes les LED s'allument. Veuillez respecter les points suivants :



- La portée de l'émetteur dépend largement des conditions locales et peut être de jusqu'à 100 m. Respectez la distance minimale de 3 m entre l'émetteur et le récepteur. Il faut que l'espace soit dégagé entre les antennes d'émission et de réception.
- N'utilisez pas le système près d'objets métalliques ou de béton armé. Des ordinateurs ou des téléphones mobiles placés près de l'antenne peuvent perturber la réception.
- Chaque émetteur nécessite un récepteur. Pour le fonctionnement simultané de plusieurs systèmes, il est nécessaire d'utiliser différents canaux.

## Régler le seuil de squelch

Des interférences dues au fonctionnement simultané d'autres systèmes peuvent être éliminées comme suit :

- ▶ Mettez l'émetteur à l'arrêt. Le récepteur ne devrait plus recevoir un signal.
- ▶ Si le récepteur reçoit toujours un signal, utilisez le réglage **SQUELCH** 12 pour régler le seuil de squelch à une valeur qui parvient à supprimer le signal reçu. Si le signal ne peut pas être supprimé de cette manière, réglez l'émetteur et le récepteur sur un canal différent.
- ▶ Remettez l'émetteur en marche et vérifiez si le récepteur reçoit le signal de l'émetteur.

### Remarque :

Un seuil de squelch élevé diminue la portée de transmission. Par conséquent, réglez toujours le seuil de squelch à la valeur minimale nécessaire.

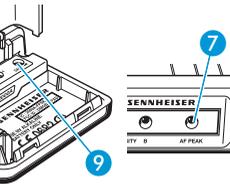
## Sélectionner un canal

Le récepteur et les émetteurs possèdent respectivement quatre canaux contenant des fréquences pré réglées, compatibles entre elles.

- ▶ Réglez toujours le même canal pour l'émetteur et le récepteur.

## Régler la sensibilité de l'émetteur

- ▶ Utilisez le réglage **GAIN** 9 sur l'émetteur de poche SK 2 pour régler la sensibilité de sorte que – même pendant les passages les plus forts – la LED **AF PEAK** 7 sur le récepteur EM 1 ne s'allume pas.



## Entretien et maintenance

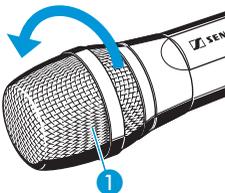
Nettoyez de temps en temps les appareils à l'aide d'un chiffon légèrement humide.

### Remarque :

N'utilisez jamais de solvant ou de détergent.

Pour nettoyer la grille de protection du micro émetteur SKM 3 :

- ▶ Dévissez la grille 1 (tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) et enlevez-la.
- ▶ Retirez la pièce en mousse et nettoyez la grille à l'aide d'un chiffon légèrement humide.
- ▶ Remettez en place la pièce en mousse sèche et revissez la grille sur le micro émetteur.



## En cas d'anomalies

Problème	Cause possible	Remède possible
Aucune indication de fonctionnement	La pile est usée	Remplacez la pile
	Pas de raccordement au secteur (récepteur)	Vérifiez le branchement du bloc secteur
Aucun signal HF	Canal différent pour l'émetteur et le récepteur	Réglez le même canal pour l'émetteur et le récepteur
	L'émetteur est hors de portée	Réduisez la distance entre le récepteur et l'émetteur
Signal HF présent mais aucun signal audio	Le seuil de squelch du récepteur est trop élevé	Voir "Régler le seuil de squelch" à la page 36
Signal audio dégradé par du bruit de fond ou signal audio distordu	La sensibilité de l'émetteur est trop faible ou trop élevée	Voir "Raccorder le câble microphone/instrument" à la page 33
	Le commutateur MIC/INST du SK 2 n'est pas dans la position correcte	
	Le niveau de sortie du récepteur est trop faible ou trop élevé	Voir "Raccorder un amplificateur/ une table de mixage" à la page 31

## Accessoires et variantes

04839	MZW 1	Ecran anti-vent et anti-pop pour SKM 3
76670	MZQ 1	Pince microphone pour SKM 3
05018	ME 2	Micro cravate pour SK 2, micro électrostatique à polarisation permanente, omnidirectionnel
05019	ME 3	Micro serre-tête pour SK 2, micro électrostatique à polarisation permanente, supercardioïde
05020	ME 4	Micro cravate pour SK 2, micro électrostatique à polarisation permanente, cardioïde
512889	CI1-fp	Câble guitare

Plage de fréquences	Presentation Set	Instrument Set	Vocal Set
<b>719 - 721 MHz:</b> avec bloc secteur US	freePort fp 12-A-US	freePort fp 72-A-US	freePort fp 35-A-US
<b>742,5 - 744,5 MHz:</b> avec bloc secteur EU avec bloc secteur US	freePort fp 12-C-EU freePort fp 12-C-US	freePort fp 72-C-EU freePort fp 72-C-US	freePort fp 35-C-EU freePort fp 35-C-US
<b>863 - 865 MHz:</b> avec bloc secteur EU avec bloc secteur UK	freePort fp 12-E-EU freePort fp 12-E-UK	freePort fp 72-E-EU freePort fp 72-E-UK	freePort fp 35-E-EU freePort fp 35-E-UK

# Caractéristiques techniques des systèmes freePORT

## Système

Fréquences d'émission/de réception	4 fréquences d'émission/de réception dans la bande UHF Plage A: 719 à 721 MHz 719,15 – 719,75 – 720,15 – 720,85 MHz) Plage C : 742,5 à 744,5 MHz (FCC/Canada) (742,65 – 743,35 – 743,85 – 744,45 MHz) Plage E: 863 à 865 MHz (863,1 – 863,7 – 864,1 – 864,9 MHz)
Commutation de largeur de bande	2 MHz
Rapport signal/bruit DHT (1 kHz)	> 95 dB(A) < 1 %
Température de fonctionnement	de -10 à +45 °C / 95 % humidité relatif

## Appareils individuels

	Récepteur EM 1	Emetteur de poche SK 2	Micro émetteur SKM 3
Alimentation	12V DC <sub>NOM</sub> /100 mA	pile alcaline 9 V	pile alcaline 9 V
Autonomie (avec pile alcaline)	–	env. 10 h	env. 10 h
Réponse en fréquence	–	60...16.000 Hz ± 3 dB	80...16.000 Hz ± 3 dB
Puissance de sortie HF (-3 dB)	–	10 mW	10 mW
Tension de sortie audio prise jack 6,3 mm (asymétrique): prise XLR (symétrique):	max. +10 dB <sub>u</sub> max. +16 dB <sub>u</sub>	–	–
Dimensions en mm	env. 35 x 213 x 98	env. 60 x 100 x 30 (with belt clip)	env. 285; ∅ env. 35 x 50
Poids	env. 570 g	env. 90 g	env. 210 g
Principe transducteur	–	–	dynamique
Directivité	–	–	cardioïde

## Micro cravate ME 2

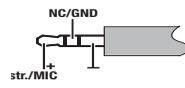
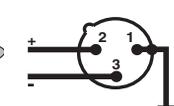
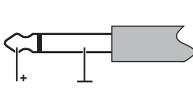
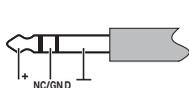
Principe transducteur	électrostatique à polarisation permanente
Directivité	omnidirectionnelle

## Type d'approbation

EU	voyez page 51
USA	FCC - Part 74.861 grant of equipment authorization DMOH1FPXD und DMOB1FPXD
Canada	RSS - 123, certification no. IC: 2099A-FPSKMEM und IC: 2099A-FPSK

## Brochage des connecteurs

EM 1: Jack stéréo 6,3 mm, asymétrique	EM 1: Jack mono 6,3 mm, asymétrique	EM 1: Connecteur XLR-3F, symétrique	EM 1: Jack pour alimentation	SK 2: Jack 3,5 mm
---	---	---	------------------------------------	----------------------



### EG-Konformitätserklärung

Diese Geräte entsprechen den grundlegenden Anforderungen und den weiteren Vorgaben der Richtlinien 1999/5/EU, 89/336/EU und 73/23/EU. Die Erklärung steht im Internet unter [www.sennheiser.com](http://www.sennheiser.com) zur Verfügung.

Vor Inbetriebnahme sind die jeweiligen länderspezifischen Vorschriften zu beachten!

### EC Declaration of Conformity

This equipment is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directives 1999/5/EC, 89/336/EC or 73/23/EC. The declaration is available on the internet site at [www.sennheiser.com](http://www.sennheiser.com).

Before putting the device into operation, please observe the respective country-specific regulations!

### Déclaration de conformité pour la CEE

Ces appareils sont conformes aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de les Directives 1999/5/EC, 89/336/EC et 73/23/EC. Vous trouvez cette déclaration dans la internet sous [www.sennheiser.com](http://www.sennheiser.com).

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez observer les dispositions légales en vigueur dans votre pays.

### Declaración de Conformidad

Este equipo cumple tanto los requisitos esenciales como otras disposiciones de las Directivas 1999/5/CE, 89/336/CE y 73/23/CE. Si desea leer el declaración, visite la página [www.sennheiser.com](http://www.sennheiser.com).

!Anterior a la puesta en funcionamiento deberán observarse las correspondientes ordenanzas nacionales!



**863 - 865 MHz** **CE**

Frequenzbereich, zugelassen in:

Frequency range, approved in:

Bande de fréquence, agréée en:

Banda di frequenza, ammessa in:

Gama de frecuencias, autorizado en:

Frequentiebereik, toegelaten in:

Taajuusalue, hyväksytty:

Gama de frequências, autoriz. em:

Πεδίο συχνοτήτων, με άδεια για:

**A, B, CH, CY, CZ, D, DK, E, EST, F, FIN,  
FL, GB, GR, H, I, IRL, IS, L, LT, LV, M,  
N, NL, P, PL, S, SK, SLO**

## Garantiebestimmungen

Wir übernehmen für das von Ihnen gekaufte Produkt eine Garantie von 24 Monaten. Ausgenommen hiervon sind dem Produkt beigelegte Zubehörartikel, Akkus und Batterien; denn diese Produkte haben wegen ihrer Beschaffenheit eine kürzere Lebensdauer, die zudem im Einzelfall konkret von Ihrer Nutzungsintensität abhängt.

Die Garantiezeit beginnt ab Kaufdatum. Zum Nachweis heben Sie bitte unbedingt den Kaufbeleg auf. Ohne diese Nachweise, die der zuständige Sennheiser-Service-Partner prüft, werden Reparaturen grundsätzlich kostenpflichtig ausgeführt.

Die Garantieleistungen bestehen nach unserer Wahl in der unentgeltlichen Beseitigung von Material- oder Herstellungsfehlern durch Reparatur, Tausch von Teilen oder des kompletten Geräts. Von der Garantie ausgenommen sind Mängel durch unsachgemäßen Gebrauch (z.B. Bedienungsfehler, mechanische Beschädigungen, falsche Betriebsspannung), Verschleiß, aufgrund höherer Gewalt und solche Mängel, die Ihnen beim Kauf bereits bekannt sind. Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen in das Produkt durch nicht autorisierte Personen oder Werkstätten.

Im Garantiefall senden Sie das Gerät inklusive Zubehör und Kaufbeleg an den für Sie zuständigen Service-Partner. Zur Vermeidung von Transportschäden sollte möglichst die Original-Verpackung verwendet werden.

Ihre gesetzlichen Mängelansprüche aus dem Kaufvertrag gegen den Verkäufer werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantie kann weltweit in allen Ländern – außer in den USA – in Anspruch genommen werden, in denen das jeweils nationale Recht unseren Garantiebestimmungen nicht entgegensteht

## Warranty regulations

The guarantee period for this Sennheiser product is 24 months from the date of purchase. Excluded are accessory items, rechargeable or disposable batteries that are delivered with the product; due to their characteristics these products have a shorter service life that is principally dependent on the individual frequency of use.

The guarantee period starts from the date of original purchase. For this reason, we recommend that the sales receipt be retained as proof of purchase. Without this proof (which is checked by the responsible Sennheiser service partner) you will not be reimbursed for any repairs that are carried out.

Depending on our choice, guarantee service comprises, free of charge, the removal of material and manufacturing defects through repair or replacement of either individual parts or the entire device. Inappropriate usage (e.g. operating faults, mechanical damages, incorrect operating voltage), wear and tear, force majeure and defects which were known at the time of purchase are excluded from guarantee

claims. The guarantee is void if the product is manipulated by non-authorized persons or repair stations.

In the case of a claim under the terms of this guarantee, send the device, including accessories and sales receipt, to the responsible service partner. To minimize the risk of transport damage, we recommend that the original packaging is used. Your legal rights against the seller, resulting from the contract of sale, are not affected by this guarantee.

The guarantee can be claimed in all countries outside the U.S. provided that no national law limits our terms of guarantee.

### Conditions de garantie

La période de garantie pour ce produit Sennheiser est de 24 mois à compter de la date d'achat. Sont exclues, les batteries rechargeables ou jetables livrées avec le produit. En raison de leurs caractéristiques ces produits ont une durée de vie plus courte liée principalement à la fréquence d'utilisation.

La période de garantie commence à la date de l'achat. Pour cette raison, nous vous recommandons de conserver votre facture comme preuve d'achat. Sans cette preuve -qui est vérifiée par Sennheiser -aucune prise en compte de la garantie ne pourra être retenue.

La garantie comprend, gratuitement, la remise en état de fonctionnement du matériel par la réparation ou le remplacement des pièces défectueuses ou dans le cas où la réparation n'est pas possible, par échange du matériel. L'utilisation inadéquate (mauvaise utilisation, dégâts mécaniques, tension électrique incorrecte), sont exclus de la garantie. La garantie est invalidée en cas d'intervention par des personnes non-autorisées ou des stations de réparation non agréées.

Pour faire jouer la garantie, retournez l'appareil et ses accessoires, accompagnés de la facture d'achat, à votre distributeur agréé. Pour éviter des dégâts durant le transport il est recommandé d'utiliser l'emballage d'origine.

Votre droit légal de recours contre le vendeur n'est pas limité par cette garantie. La garantie peut être revendiquée dans tous les pays à l'extérieur des Etats-Unis à condition qu'aucune loi nationale n'en invalide les termes.

## Declaración de garantía

El periodo de garantía para este producto es de 24 meses desde la fecha de compra. Quedan excluidos los accesorios adjuntos al producto, acumuladores y baterías dado que, debido a sus características, la vida útil de dichos productos es mucho más corta y, en determinados casos, depende concretamente de la intensidad de utilización. El periodo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por eso le recomendamos que guarde el recibo como prueba de compra. Sin dicha prueba, que será verificada por el respectivo concesionario Sennheiser, cualquier reparación que sea necesaria será efectuada contra factura.

Según determine el fabricante, las prestaciones de garantía consistirán en la eliminación gratuita de defectos de materiales o fabricación, por medio de reparación, sustitución de piezas, o bien en la sustitución del aparato completo. La garantía no tendrá validez en caso de defectos ocasionados por un uso inadecuado (tales como manejo incorrecto, daños mecánicos, tensión de servicio equivocada), desgaste, o bien efectos de fuerza mayor, y desperfectos ya detectados en el momento de adquirir el producto. La garantía carecerá de validez si el defecto se debe a modificaciones y reparaciones hechas en el producto por personas o talleres no autorizados.

En caso de reclamación sírvase remitir el aparato incluyendo los accesorios y la factura al concesionario Sennheiser encargado de su zona. A fin de evitar daños durante el transporte se aconseja emplear el envase original. Las pretensiones legales por defectos y emanadas del contrato de compraventa frente al vendedor, no quedan limitadas por esta garantía.

La garantía está disponible en todos los países a excepción de EE.UU., siempre que la legislación nacional aplicable no sea contraria a nuestras determinaciones de garantía.



Sennheiser electronic GmbH & Co. KG  
30900 Wedemark, Germany  
Phone +49 (5130) 600 0  
Fax +49 (5130) 600 300  
[www.sennheiser.com](http://www.sennheiser.com)